

(Español)

Folleto de Impuesto Local



Prefectural Tax Office in Tochigi

1 Resumen del Impuesto Regional

El impuesto regional es un impuesto que, como norma general, se carga según el reglamento de ley del impuesto regional y los organismos públicos de cada región. Es una especie de “cuota” que contribuye con el fin de que la prefectura pueda ofrecer los servicios y actividades necesarios para que todos los residentes de la prefectura de Tochigi puedan vivir en abundancia.

El impuesto general se divide en el impuesto de la prefectura cargado por la prefectura de Tochigi, y el impuesto municipal cargado por el municipio de residencia.

Este folleto tiene por objetivo presentarle el impuesto regional que es particularmente relevante para usted, a la vez que hacerle conocer la importancia del pago de los impuestos.



Las escuelas, los bomberos, la policía;
los servicios y actividades ofrecidos

2 Sobre el impuesto de la prefectura

○ Sobre el impuesto de la prefectura

El impuesto cargado por la prefectura de Tochigi suma más de 10 tipos, incluyendo el impuesto residente prefectural que se carga junto al impuesto residente municipal. De todos ellos, les presentamos aquellos de especial relevancia para usted.

(1) Impuesto sobre automóviles

Es un impuesto de la prefectura que se carga a todo aquel propietario de un vehículo ordinario a partir del 1 de abril de cada año. La prefectura envía el informe de pago de impuestos al contribuyente (el interesado), y este paga el importe antes del último día del mes de mayo. En caso de que ese día sea sábado, domingo o festivo, el día siguiente laboral será la fecha límite de contribución.

Sepa que, a partir del 1 de octubre de 2019, se establecerá el impuesto sobre el automóvil “según de rendimiento ambiental”, por lo que el tradicional impuesto sobre el automóvil será “tipológico”.

- Sistema de exención del impuesto sobre el automóvil

En la prefectura de Tochigi, las personas con algún tipo de disminución física o psíquica que utilizan automóvil, bajo ciertos requisitos, podrán ser exentas del impuesto sobre el automóvil.

Las personas que tengan la libreta de personas con discapacidad, según el grado y tipo de disminución, podrán ser exentas, por lo que infórmese en la oficina del impuesto de la prefectura.

(2) Impuesto sobre la Renta de Bienes Inmuebles

Es un impuesto de la prefectura que se carga a todo aquel que haya adquirido un bien inmueble (tanto sea construcción o terreno). A diferencia del impuesto sobre la propiedad que cada año carga la municipalidad, se contribuye una única vez en el momento de adquisición.

(3) Impuesto sobre Empresas Personales

Es un impuesto de la prefectura que se carga a todo aquel que lleva a cabo un negocio establecido bajo la ley, y que tiene oficina o dirección empresarial dentro de la prefectura. La prefectura envía el informe de pago de impuestos al contribuyente (el interesado), y fundamentalmente este contribuye mediante dos pagos anuales, en agosto y noviembre.

- Usemos la cómoda transferencia bancaria

Para la contribución del impuesto sobre el automóvil y el impuesto sobre empresas personales, le recomendamos la transferencia bancaria. Al igual que los pagos públicos como la electricidad o el gas, puede realizar la contribución de manera automática a través de la cuenta bancaria previamente indicada, evitando así el descuido de los pagos.

Por favor use los folletos de inscripción dispuestos en cada oficina bancaria de la prefectura o en las oficinas tributarias prefecturales.

3 Sobre el impuesto municipal

- Sobre el impuesto municipal

Le presentamos el impuesto municipal de mayor relevancia para usted dentro de todos los impuestos cargados por la municipalidad. Según la municipalidad, el importe cargado y el tiempo de contribución son diferentes, por lo que si tiene cualquier duda, consulte en la municipalidad de residencia.

(1) Sobre el impuesto de residente municipal y prefectoral

Es el impuesto que se carga a todo aquel con domicilio registrado en cualquier municipio de la prefectura de Tochigi a fecha de 1 de enero de cada año.

Se calcula según los ingresos del año anterior, y se contribuye el importe resultado de la suma del impuesto de residente de la municipalidad donde vive y el impuesto de residente prefectoral.

El método de contribución del impuesto de residente municipal y prefectoral se efectúa de una de las dos maneras: recaudación normal o recaudación especial.

En la recaudación normal, la municipalidad envía el folleto del importe del pago al

contribuyente (el interesado), y este paga directamente a la municipalidad. Es un pago franqueado en 4 veces al año.

Sepa que la época de contribución difiere según la municipalidad de residencia, por lo que tenga especial cuidado.

Por otro lado, en la recaudación especial, el lugar de trabajo del tributario indicado por la municipalidad como recaudador especial contribuye a la municipalidad el importe resultante de la resta de los impuestos al salario pagado.

En el caso retirarse de la empresa o alejarse de Japón, deberá realizar un trámite con antelación, por lo que informe sin falta a la municipalidad.

(2) Impuesto sobre el Automóvil Ligero

Es el impuesto cargado a aquel propietario de motocicleta o automóvil ligero (automóviles de cilindrada inferior a 660cc) a partir del 1 de abril de cada año. La prefectura envía el informe de pago de impuestos al contribuyente (el interesado), y este contribuye el importe antes del último día del mes de mayo. En caso de que ese día sea sábado, domingo o festivo, el día siguiente laboral será la fecha límite de contribución.

Sepa que, a partir del 1 de octubre de 2019, se establecerá el impuesto sobre el automóvil ligero “según de rendimiento ambiental”, por lo que el tradicional impuesto sobre el automóvil será “tipológico”.

○ Sistema de exención del impuesto del automóvil ligero

Las personas con algún tipo de disminución física o psíquica que utilizan automóvil ligero, bajo ciertos requisitos, podrán ser exentas del impuesto del automóvil.

Las personas que tengan la libreta de personas con discapacidad, según el grado y tipo de disminución, podrán ser exentas, por lo que infórmese en la municipalidad de residencia.

(3) Impuesto sobre la Propiedad

Es el impuesto que se carga a todo aquel con propiedad (construcción o terreno) dentro de la municipalidad a fecha de 1 de enero de cada año. La municipalidad envía el folleto del pago del impuesto al tributario (el interesado) y realiza el pago franqueado en 4 pagos anuales.

Sepa que la época de contribución difiere según la municipalidad de residencia.

○ Impuesto Urbanístico

Parecido al impuesto sobre la propiedad, existe un impuesto municipal llamado “impuesto urbanístico”.

Los terrenos y las casas situadas en zonas urbanizadas según la ley urbanística, se gravan al propietario a partir del 1 de enero de cada año. (Sepa que en Mibu y Nogi, no se grava el impuesto urbanístico).

A los propietarios de los correspondientes terrenos y casas, se les envía el folleto de pago de impuestos junto al impuesto sobre la propiedad.

4 Sobre el impuesto de Seguro Nacional de Salud

En el sistema sanitario japonés, todo el pueblo se inscribe en un sistema de seguro sanitario, bien sea el seguro de salud o el seguro nacional de salud, de modo que con tan solo la targeta de seguro “quien quiera, cuando quiera y donde quiera” puede acceder al sistema sanitario , un sistema de seguro para todo el pueblo.

El impuesto del seguro nacional de salud, es un impuesto imprescindible para poder hacer funcionar este sistema.

A excepción de las personas inscritas en el seguro sanitario del lugar de trabajo, y las personas que hayan inmigrado con un visado de permanencia sanitaria, todas las personas deben inscribirse en el seguro nacional de salud.

El impuesto de seguro nacional de salud es cargado por cada municipalidad según los ingresos del año anterior, y se contribuye a partir de julio hasta febrero del año siguiente en un pago fraccionado de 8 veces.

Al estar inscrito en el seguro nacional de salud, en caso de enfermedad o lesión podrá recibir asistencia sanitaria con un recargo menor a su cuenta.

5 Sobre la consulta de los impuestos

Para las personas que no hayan contribuido dentro del plazo indicado, se le enviará un aviso y se le pedirá la contribución. En caso de no contribuir a pesar de haber recibido el aviso, se procederá al embargo del salario, depósito financiero o automóvil. Procure contribuir sin falta dentro del plazo indicado. Si tiene dificultades para contribuir dentro del plazo, póngase en contacto sin falta a las direcciones indicadas en la siguiente página.

Si no contribuye dentro del plazo y acumula pagos, se procederá al embargo de sueldo o depósito, o bloqueo del automóvil como se indica en la fotografía.

Respete sin falta el período de contribución.



○ Recargo por atraso

Si no paga los impuestos dentro del plazo de pago, se recargarán intereses. El recargo por atraso se aplicará a partir del día siguiente a la fecha límite de contribución hasta el día de efectación del pago.

- Permiso de renovación del período de residencia

Sobre el permiso de renovación del período de residencia en Japón, “estar en cumplimiento con el deber de contribución” es un factor en consideración para poder renovar el permiso.

En caso de tener atrasos, existe la posibilidad de que no pueda renovar el permiso, por lo que respete el período de contribución.

(Guía de la Modificación de la Licencia de Residencia, Permiso de renovación del período de residencia

(Ministerio de Justicia, Departamento de Administración de Inmigración)

[Dirección de las consultas]

- Consultas sobre el impuesto prefectoral

- **Prefectura de Tochigi**

Tochigishi Kandacho 6-6

Oficina de impuestos de la prefectura de Tochigi

Departamento de Recaudación

0 2 8 2 – 2 3 – 3 4 1 1

- Consultas sobre impuestos municipales

(※ Consulte en la municipalidad de residencia.)

- **Tochigi**

Tochigishi Yorozucho 9-25

Municipalidad de Tochigi Departamento de Recaudación

0 2 8 2 – 2 1 – 2 2 8 1

- **Oyama**

Oyamashi Chuomachi 1chome 1-1

Municipalidad de Oyama Departamento de Contribución

0 2 8 5 – 2 2 – 9 4 4 4 ~ 9 4 4 6

- **Shimotsuke**

Shimotsukeshi Sasahara 26

Municipalidad de Shimotsuke Departamento Tributario Grupo de Recaudación

0 2 8 5 – 3 2 – 8 8 9 3

- **Mibu**

Mibumachi Torimachi 12-22

Alcaldía de Mibu Departamento de Contribución

0 2 8 2 – 8 1 – 1 8 1 6

- **Nogi**

Nogimachi Marubayashi número 571

Alcaldía de Nogi Sección de Política General Departamento de Contribución Sistema de Recaudación

0 2 8 0 – 5 7 – 4 1 2 4